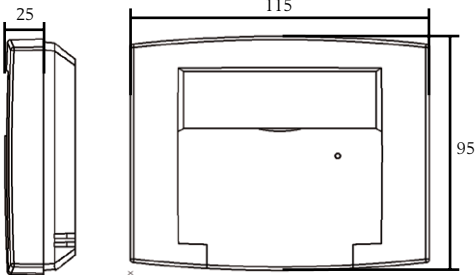


E-DSP



VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts



Mått i mm.

REGIN

Box 116, SE-428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se

6042H JAN 15 Teknisk hjälp och råd på telefon: 031-720 02 30

INSTRUKTION

Extern display för Corrigo E och EXOcompact

E-DSP är en extern display avsedd för Corrigo E- och EXOcompact-modeller utan inbyggd display och knappar. E-DSP levereras med en fast ansluten kabel. Det finns två modeller, E-DSP3 och E-DSP10, med 3 respektive 10 m kabellängd.

Tekniska data

Kapslingsklass	IP30
Strömförsörjning	intern via kommunikationskabel från EXOcompact eller Corrigo E
Anslutningskabel	3 m (E-DSP3) eller 10 m (E-DSP10), med RJ12 snabbanslutning mot EXOcompact eller Corrigo E. Inga andra kablar får användas.
Display	bakgrundsbelyst, LCD, 4 rader med 20 tecken
Teckenhöjd	4,75 mm

Installation

E-DSP kan monteras på vägg eller över apparatdosa (cc 60 mm). Den kan även monteras på apparatskåpsfront med hjälp av bifogad magnettejp. Displayens kabel ansluts till Corrigo E eller EXOcompact med en RJ12 modularkontakt (se figur nedan). Om kabeln tas loss från E-DSP ska den kopplas tillbaka enligt kopplingsdiagrammet på displayenhetens baksida.



E-DSP kan även användas som handhållen terminal. De medleverade magnetremarna kan klistras på baksidan så att displayen kan fästas mot t. ex. en apparatskåpsdörr. I detta fall är det lämpligt att leda ut kabeln genom det alternativa utloppshålet i nederkanten av kopplingsutrymmet, se nedanstående figur. Bänd loss locket och flytta kabeln. Vrid locket ett halvt varv så att sidohålet blockeras och montera tillbaka locket.

INSTRUKTION



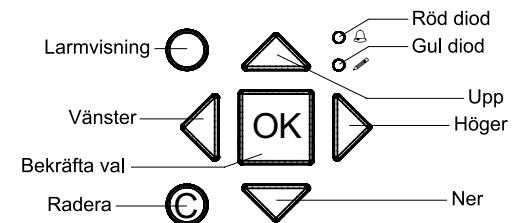
Inkoppling

Inkoppling ska ske enligt nedanstående inkopplingschema.

PIN OUT	E-DSP
6	1 N.C.
1	2 N.C.
5	3 Yellow
4	4 Orange
3	5 Red
2	6 Brown
1	7 Black



Menysystem

Displayens menysystem används via sju knappar:



Lysdioderna har följande funktioner:

INSTRUKTION

Beteckning	Funktion	Färg
	Det finns ett eller flera okvitterade larm	Blinkande röd
	Det finns ett eller flera, kvarstående, kvitterade larm	Fast röd
	Du befinner dig i en dialogruta där det är möjligt att gå till ändringsläge	Blinkande gul
	Ändringsläge intaget	Fast gult



EMC emissions- och immunitetsstandard

Produkten uppfyller kraven i EMC-direktivet 2004/108/EG genom produktstandard EN 61000-6-1 och EN 61000-6-3.

RoHS

Produkten uppfyller Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU.

INSTRUKTION



VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts

REGIN

Box 116, SE-428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se

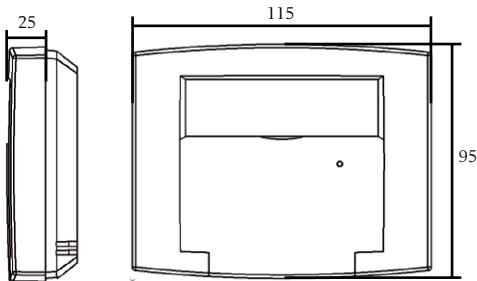
Teknisk hjälp och råd på telefon: 031-720 02 30

6042H JAN 15

E-DSP



IMPORTANT: Read these instructions before installation and wiring of the product



Measurements in mm.

REGIN

Box 116, SE-428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se

6042H JAN 15

INSTRUCTION

External display for Corrigo E and EXOcompact

E-DSP is an external display intended for Corrigo E and EXOcompact models without internal display and buttons. E-DSP is delivered with a permanently connected cable. There are two models, E-DSP3 and E-DSP10, with cable lengths 3 and 10 m respectively.

Technical data

Protection class	IP30
Power supply	internal via communication cable from EXOcompact or Corrigo E
Connection cable	3 m (E-DSP3) or 10 m (E-DSP10), with RJ12 fast connector to EXOcompact or Corrigo E. No other cables are allowed.
Display	backlit, LCD, 4 rows of 20 characters
Character height	4.75 mm

Installation

E-DSP can be mounted on a wall or on a wallbox (cc 60 mm). It can also be mounted on the front of a cabinet using the enclosed magnet tape. The display cable is connected to Corrigo E or EXOcompact by an RJ12 modular connector (see figure below). If the cable is detached from E-DSP, it should be reconnected according to the wiring diagram on the back of the unit.



E-DSP can also be used as a hand terminal. The included magnet strips can be fastened to the back, so the display can be attached to for example a cabinet door. The cable should be lead through the alternative cable outlet at the lower edge of the connection area, see the figure below. Prise the cover off and move the cable. Turn the lid half a turn so the side hole is blocked. Put the cover back on.

INSTRUCTION



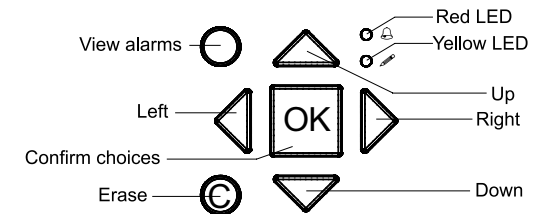
Wiring

Wire the unit in accordance with the wiring diagram below.

PIN OUT	E-DSP
6	1 N.C.
1	2 N.C.
5	3 Yellow
4	4 Orange
3	5 Red
2	6 Brown
1	7 Black



Menu system

The display menu system is accessed using seven buttons:



The LEDs have the following functions:

INSTRUCTION

Designation	Function	Colour
	There are one or more unacknowledged alarm(s)	Flashing red
	There are one or more remaining, acknowledged alarm	Fixed red
	You are in a dialogue box where it is possible to switch to change mode	Flashing yellow
	Change mode	Fixed yellow



EMC emissions & immunity standards

This product conforms to the requirements of the EMC Directive 2004/108/EC through product standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

RoHS

This product conforms to the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council.

INSTRUCTION



IMPORTANT: Read these instructions before installation and wiring of the product

REGIN

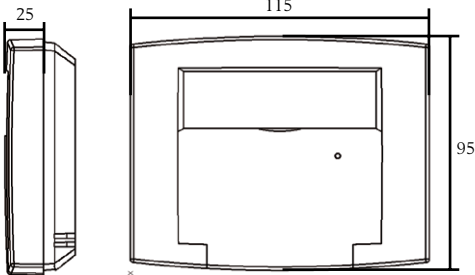
Box 116, SE-428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se

6042H JAN 15

E-DSP



WICHTIG! Lesen Sie diese Anleitung vor Montage und Anschluss des Produkts



Abmessungen in mm.

REGIN

Box 116, SE-428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se

6042H JAN 15

ANLEITUNG

Externes Display für Corrigo E und EXOcompact

E-DSP ist ein externes Display für die Modelle Corrigo E und EXOcompact ohne internes Display und Bedienelemente. E-DSP wird mit einem fest angeschlossenen Kabel geliefert. Es gibt zwei Modelle, E-DSP3 und E-DSP10, mit 3 bzw. 10 m Kabellänge.

Technische Daten

Schutzklasse	IP30
Stromversorgung	intern über Kommunikationskabel von EXOcompact oder Corrigo E
Anschlusskabel	3 m (E-DSP3) oder 10 m (E-DSP10), mit RJ12-Schnellverbinder an EXOcompact oder Corrigo E. Andere Kabel dürfen nicht verwendet werden.
Display	Hintergrundbeleuchtung, LCD, 4 Zeilen mit je 20 Zeichen
Zeichenhöhe	4,75 mm

Installation

E-DSP kann an der Wand oder oberhalb der Gerätedose (ca 60 mm) montiert werden. Kann auch an der Vorderfront von Schaltschränken mittels beigefügtem Magnetklebeband montiert werden. Das Kabel des Displays wird über einen RJ12-Modulanschluss mit Corrigo E oder EXOcompact verbunden (siehe Abbildung unten). Wenn das Kabel vom E-DSP abgezogen wird, muss es anschließend wieder entsprechend dem Schaltplan auf der Rückseite der Display-Einheit angeschlossen werden.



E-DSP kann auch als Handterminal eingesetzt werden. Die beiliegenden Magnetstreifen können auf die Rückseite geklebt werden, sodass das Display z. B. an einer Schaltschranktür befestigt werden kann. In diesem Fall sollte das Kabel durch die alternative Öffnung an der Unterkante des Anschlussbereichs nach außen geführt werden, siehe folgende Abbildung. Brechen Sie die Abdeckung aus, und verlegen Sie das Kabel. Drehen Sie die Abdeckung eine halbe Umdrehung, sodass die seitliche Öffnung blockiert ist, und bringen Sie die Abdeckung wieder an.

ANLEITUNG



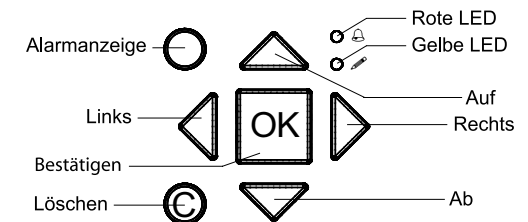
Klemmenbelegung

Das Gerät wird nach folgender Klemmenbelegung angeschlossen.

PIN OUT	E-DSP
6 1	1 N.C.
	2 N.C.
5	3 Yellow
4	4 Orange
3	5 Red
2	6 Brown
1	7 Black



Menüsystem

Das Menüsystem des Displays wird über sieben Tasten bedient:



Die Leuchtdioden haben folgende Funktion:

ANLEITUNG

Bezeichnung	Funktion	Farbe
	Es gibt einen oder mehrere unbestätigte Alarme	Rot blinkend
	Es gibt einen oder mehrere verbliebene bestätigte Alarme	Permanent rot
	Sie befinden sich in einem Dialogfenster, von dem aus Sie in den Änderungsmodus gelangen können	Gelb blinkend
	Änderungsmodus	Permanent gelb



Konformitätserklärung **Elektromagnetische Verträglichkeit**

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG durch Erfüllung der Normen EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

RoHS

Diese Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU des europäischen Parlamentes und des Rates.

ANLEITUNG



WICHTIG! Lesen Sie diese Anleitung vor Montage und Anschluss des Produkts



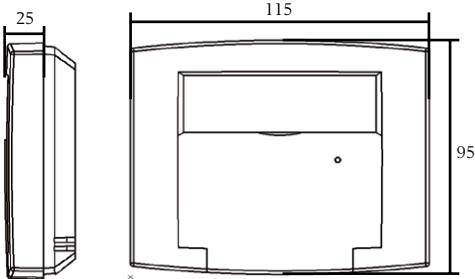
Box 116, SE-428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se

6042H JAN 15

E-DSP



IMPORTANT: Lire ces instructions avant le montage et le raccordement de ce produit.



Dimensions en mm.

REGIN

Box 116, SE-428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se

6042H JAN 15

INSTRUCTIONS

Écran externe pour Corrigo E et EXOcompact

E-DSP est un écran externe conçu pour les modèles Corrigo E et EXOcompact sans écrans et boutons intégrés. Le E-DSP est livré avec un câble connecté en permanence. Deux modèles sont disponibles, E-DSP3 et E-DSP10, ayant une longueur de câble de 3 et 10 m respectivement.

Caractéristiques Techniques

Indice de protection IP30
Alimentation Interne par câble de communication de EXOcompact ou Corrigo E.
Câble de raccordement 3 m (E-DSP3) ou 10 m (E-DSP10), avec RJ12 connecteur rapide vers EXOcompact ou Corrigo E. Aucun autre câble doit être utilisé.
Écran Rétroéclairé, LCD, 4 lignes avec 20 caractères.
Hauteur des caractères 4,75 mm

Installation

Le E-DSP peut être monté sur un mur ou sur un armoire (60 mm distance entre axes). L'unité peut également être montée sur l'extérieur d'un armoire à l'aide du ruban magnétique inclus. Le câble de l'écran est raccordé au Corrigo E ou EXOcompact avec un contacteur modulaire RJ12 (voir ill. ci-dessous). Si le câble est enlevé du E-DSP, il doit être raccordé de nouveau selon le schéma de câblage derrière l'écran.



E-DSP peut également être utilisé comme terminal portable. Les barettes magnétiques incluses peuvent être collées à l'arrière de l'unité, de sorte que l'écran puisse être attaché à une porte d'armoire. Il convient alors de mener le câble à travers l'orifice d'échappement alternatif dans le dessous de l'espace de connexion, voir l'illustration ci-dessous. Enlever le couvercle et déplacer le câble. Tourner le couvercle d'un demi-tour pour bloquer l'orifice latéral et replacez le couvercle.

INSTRUCTIONS



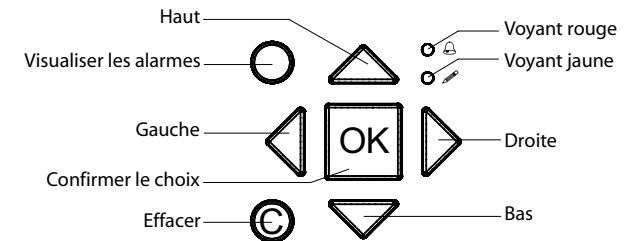
Raccordement

Brancher l'écran conformément au schéma de raccordement ci-dessous.

PIN OUT		E-DSP	
6	1	1	N.C.
		2	N.C.
		3	Yellow
		4	Orange
		5	Red
		6	Brown
		7	Black



Système de menus

Sept boutons sont utilisés pour le système de menus de l'écran.



Les voyants ont les fonctions suivantes:

INSTRUCTIONS

Indication	Fonction	Couleur
	Il y a une ou plusieurs alarmes non acquittées	Rouge clignotant
	Il reste une ou plusieurs alarmes acquittées	Rouge continu
	Vous pouvez accéder au mode changement à partir de cette boîte de dialogue	Jaune clignotant
	Mode changement	Jaune continu



Directive compatibilité électromagnétique (CEM)

Ce produit répond aux exigences de la directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil (CEM) au travers de la conformité aux normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

RoHS

Ce produits répond aux exigences de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil.

INSTRUCTIONS



IMPORTANT: Lire ces instructions avant le montage et le raccordement de ce produit.



Box 116, SE-428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se

6042H JAN 15